

Makoki na yo ya kozwa lisalisi ya kobota



Boku ya lolenge ya kokambama

NHS Greater Glasgow & Clyde ezwi mokano ya kopesa lisalisi ya lolenge ya likolo ya kobota mpe kosala ete moto nyonso oyo akoya epai na biso asungama na bosembo mpe na limemya. Ozali na lotomo ntango ozali kosalela ba services na biso nyonso.

Na ndakisa, ozali na lotomo ya kokutana te na bokeseni ya mposo to lolenge mosusu ya bokeseni.

Ozali mpe na lotomo ya lisungi ya lipanda, lokola moto moko ya ebongiseli ya bolingo malamumu, mpo na kosunga yo na ntango ya bobateli na yo.

Buku na biso esali kolimboli ba étapes ndenge na ndenge ya soins na yo na tango ya zemi mpe sima ya zemi. Yango esangisi lotomo na yo ya kozwa lisungi ya interprete ntango ozali kosalela ba services na biso, banimero ya telefone ya ntina mpe lolenge ya kosalela mosala na biso ya kobongola na telefone mpo na kobenga po na lisungi.

1

Eteni ya 1

Bosala réservation mpo na soins ya maternité

Salá rendez-vous na mosali ya kobatisa na ko bengà bureau ya réservation soki oyebi que ozali na zemi.

Tosengi na ba mamans nionso, ata ba oyo bazali na bana déjà, ba réserver na ba services ya maternité ya esika ofandi kobanda ba mposò 6 na 10 ya zemi na yo.

Ba tests ya santé na ba scans pona ko vérifier nionso ezali bien na yo na bébé na yo esalemaka na ba étapes ya liboso ya zemi na yo yango esali na motuya o réserver na liboso mpe salá nionso mpo ozala na ba rendez-vous na yo nionso. Mosalisi na yo ya kobotisa akosala mpe elongo na yo mpo na kosalisa yo pe kososolisa yo etat na yo mpe kolobela lisungi ya bobateli nionso oyo okoki kozala na yango mposa na ntango ya zemi na yo.



Nimero ya biro ya kosala reservation bengà na 0141 347 8422

Okoki kosalela service na biso ya ba interprete pona kobengà.



Ozali na lotomo ya kosenga na mosali lisungi ya inteprete na bar endez vous na yo nionso oyo ekoya.

2

Eteni ya 2

Kokende na ba rendez- vous

Okomona kaka babotisi 1 to 2 na tango ya bobateli na yo yambo ya kobota, mpo na kosalisa yo otonga confiance mpe osalisa na bosololi. Ozali na lotomo ya kotuna mituna mpe kosenga ba limbola soki likambo esali polele te na kolandisama na oyo basali kolobela yo.

Na ntango ya makutani na yo ya yambo, mosalisi ya kobotisa akosenga na molongani to moto nionso ya lisungi babima libanda mpo na mwa miniti mpo na kopesa mwa ntango ya yo moko mpo na yo kotuna mituna. Oyo ezali lolenge mosala esengeli esalema po na ba mamans nionso.

Bobateli na yo ekoki kosalema na esika oyo ezali pene na ndako na yo. Soki ozali na sécurité sociale, okoki kosenga bazongisela yo mbongo ya transfert. Okoki mpe kozala na makoki ya kozwa lisungi ya ebandeli na kombo ya Best Start Grant, to pe Best Start Foods mpe lifuti ya mwana ya Écosse. Tuna kaka membre moko ya basali na likambo oyo. solola pe na yo kokoso nionso okoki kosala na yango pona ba rendez vous na yo.

Ozali na lotomo ya kozwa sango nionso na monoko oyo olingi. Yango esangisi ndenge ya komibatela mpe mwana na yo na ntango ya zemi, sango etali ba test oyo bakopesa yo mpe komibongisa mpo na kobota. Ezali mpe na mwango mpo na kobatela mwana na yo mpe ndenge ya koleisa mwana na yo. Na eleko ya liboso ya kobota, mosalisi na yo ya kobota akosolola na yo likambo oyo. Soki omoni ete ozwi sango oyo te, senga na mosali moko ya mosala asolola na yo likambo oyo.

3

Eteni ya 3

Ba kelesi ya liboso ya kobota

Ba kelasi ya liboso ya kobota etali makambo ya ntina lokola ndenge ya komibongisa mpo na kobota, nini okoki kozala na yango mposa, ndenge nini okoki koleisa mwana na yo mpendenge ya komibatela.



Okoki kosenga interprete mpo na kozala na bakelasi yango. Intreprete akofanda pembeni na yo mpe akolimbola na kimia nini bazali koloba mpe mituna nyonso oyo okoki kozala na yango.

Molongani na yo akoki mpe kokende na bakelasi ya liboso ya kobota. Bakozwa sango mpe toli mpo na lolenge nini kosunga yo na boumeli ya zemi mobimba, na ntango ya kobota mpe nsima ya kobotama ya mwana. Bakoyekola mpe mayele ya kobatela mwana.

Ba sango oyo etali planification familiale pona sima ya kobotama ya bebe ezali pe.

4

Eteni ya 4

Kosala mwango ya kobota

Esengeli osolola na mobotisi na yo mwango na yo ya kobota. Yango ekoki kozala nani olingi asala na yo na ntango ozali kobota lokola mpe makambo oyo olingaka mingi na makambo lokola kobota na mai, kobota na ndako, kosilisa mpasi, bilei mpe lisungi ya interprete.



Basali bakoki ntango nyonso te kolanda makambo oyo olingi na ntango ya kobota mpo na ba raison ya sante na yo, kasi basengeli kolimbola yo makambo yango. Ekoki kozala ete osengeli koprovoque yo kobota (na monganga). Basi mosusu bakoki kosenga bábotisa bango na nzela ya césarienne. Mosalisi na yo ya kobotisa akoki kolimbola yo makambo yango mpe koyanola na mituna nyonso oyo okoki kozala na yango.

5

Eteni ya 5

Kobota mwana na yo

Basi mingi bazali na mokano ya kobota na lopitalo. Soki ononi ete ozali na mpasi ya kobota, benga lopitalo esika omi komisa –

Princess Royal Maternity Hospital
0141 201 3453/3454

Queen Elizabeth Maternity Hospital
0141 232 4363

Royal Alexandra Community
Maternity Unit
0141 314 7033

Royal Alexandra Maternity Unit
Labour Ward
0141 314 6067

Vale of Leven Community
Maternity Unit 8am-8pm*
01389 817232

Inverclyde Community
Maternity Unit 8am-8pm*
01475 504619

*Libanga ya tango ya ngonga ya mosala benga na Royal Alexandra Hospital Labour Ward on 0141 314 7033

Mosalisi ya kobotisa akotalisa yo nini esali koleka mpe akopesa yo toli ya lolenge nini osengeli kosala na nsima. Okoki kosalela yango na telefone na lisungi ya ba interprete na biso.



Ntango ozali na ntango ya kobota, ozali na lotomo ya kopesa makanisi na yo na mikano nyonso oyo ezali kozwama, ata mpe mpo na lolenge ya kosilisa mpasi. Soki omoni ete ozali kozwa te nivo ya kosilisa mpasi oyo osengeli na yango, tosengi oloba na mosali oyo azali wana to senga kosolola na mosali mosusu soki olingi.



Okoki kosenga lisungi ya interprete na tango oyo olingi kobota.

6

Eteni ya 6

Soins na sima ya kobota

Soki osali nayino na lopitalo na sima ya kobota osali na lotomo na yo kosenga lisungi ya interprete na masolo na yo nionso na monganga to pe na basali ya kobotisa.



You should always be supported to feed your baby and look after yourself in the way you have chosen.

When you are at home, you will be visited by a midwife a few times until 10 days after you have your baby. A Health Visitor should visit you and your baby from day 11 - 14. They will also visit you later in your pregnancy to get to know you and make sure all is well. Your Health Visitor will tell you about things like baby immunisation clinics.



They can also arrange for interpreting support at these visits.



Salelá ba interprete na biso na telephone mpo na kobenga ba services nyonso ya NHS.

Tyombo 01413196114

Bako senga yo nimeru na yo ya pin esali 182987.

Okosala connecter na interprete na sima ya ngonga ya 15 sec.

Pesa interprete nimeru oyo olingi a bengela yo, lokola 01413478422 (maternite)

Okoki kosalela servisse oyo na kobenga ata NHS(111) na service yaurgence na (999).



ozali na lotomo ya interprete mpo na bokutani na yo nyonso.

Yebisa mosali noko ayeba soki olingi lisungi ya interprete na rendez-vous na yo. Yango ekoki kozala inteprete asala wana na makutani to pe na nzela ya telefoni.

Soki osali kosalela inteprete okoki kopona ya mwasi to pe ya mobali kasi mbala mosusu esengaka kozela tango molayi po na kokokisa posa na yo.

Esen geli na yo koyeba ete esali kolandela malako ya NHSGGC na oyo etali kosalela inter prete professionale na ba mokutani na yo nionso, kasi moninga to pe famille na yo te.

Nini esengeli nayo kosala soki olingi kofunda likambo oyo esepelisi yo te.

Bato oyo balandelaka pe ba sungaka ba mbeli bakoki kosunga yo pona ko bimisa ba soucis, kofunda likambo songola bakala, na lolenge oyo basali ko yambo yo na bato ya NHS. Beng a na 08009172127. Okoki pe kosalela servisse na biso ya ba interprete.



Nini osengeli kosala na likambo ya mbalakata

Soki ozali na makila kobima na nzela ya kibomwasi to cramp mpe mpasi na nse ya libumu yango elingi koloba mpenza te ete ozali kosopa zemi; ezali likambo ya momeseno ete makila ebimaka mwa moke na libumu ntango mosusu na poso 12 ya ebandeli ya zemi. Yango babengaka yango ebandeli ya kosopa zemi oyo ezali na likama. Basi mingi bakobaka na zemi ya malamumu kasi basi mosusu na nsima zemi elongwaka.

Soki ozali na zemi na se ya poso 12 mpe ozali na mpasi na libumu to makila ezali kobima kende na Departema ya Makama mpe ya Urgence oyo ezali pene na yo.

Esengeli mpe kokende na Departema ya Urgence oyo ezali penepene to kobenga ambulance (999) soki o

- mpasi makasi mpenza na libumu (oyo ekoki kozala kaka na ngambo moko) .
- kokóma na mpasi na mapeka
- makila kobima mingi koleka tango ya liboso (makila ya mbuma mbuama to ko changer lingette apres 30 minutes).
- konyokwama na ba épisodes ya kisungu sungu to kokweya

Na likambo ya mbalakaka, okoki kosolola na basali ya hopital na nzela ya telefone, bakoki kozwa mpo na yo pe interprete.

Soki ozali na zemi ya koleka poso 12 mpe ozali kobima makila to mpasi, to ozali komona moko ya bilembo oyo etangami likolo, osengeli kobenga na unité ya évaluation ya maternité na lopitalo esika okomisaki zemi na yo mpo na kozwa toli mosusu.

Queen Elizabeth University Hospital

0141 232 4363

Princess Royal Maternity Hospital

0141 211 3453/3454

Royal Alexandra Hospital

0141 314 6067

Vale of Leven Hospital 8am-8pm*

01389 817 411

Inverclyde Royal Hospital 8am-8pm*

01475 504 619

*Libanda ya ngonga ya mosala
benga Royal Alexandra Hospital na

0141 314 6067

Okoki kosalela lisungi ya interprete na
telefone mpo na kobenga banimero po na
lisungi.

